

Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa użytkowania cybantów (U-boltów)

Safety warnings for the use of U-bolts

Languages :

Polski (PL)

English (EN)

Deutsch (DE)

Français (FR)

Italiano (IT)

Español (ES)

Nederlands (NL)

Svenska (SE)

Slovenčina (SK)

Čeština (CZ)

Română (RO)

Български (BG)

Dansk (DA)

Eesti (ET)

Ελληνικά (EL)

Lietuvių (LT)

Latviešu (LV)

Norsk (NO)

Português (PT)

Українська (UK)

Magyar (HU)

Polski (PL)

Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa użytkowania cybantów (U-boltów)

1. Zasady ogólne

- Cybanty przeznaczone są wyłącznie do mocowania elementów do profili, rur, ram przyczep lub konstrukcji — nie wolno używać ich jako elementów nośnych, do podnoszenia, holowania ani zabezpieczania ładunków.
- Przed montażem należy sprawdzić stan techniczny: brak pęknięć, korozji, odkształceń gwintu i uszkodzeń nakrętek.
- Dobierać cybant wyłącznie zgodnie z wymiarami rury/profilu i zalecaną klasą wytrzymałości — niewłaściwy rozmiar może spowodować poluzowanie lub pęknięcie.
- Podczas montażu zawsze używać podkładek i nakrętek dostarczonych przez producenta.
- Nie przekraczać maksymalnych obciążeń dopuszczonych dla danego rodzaju cybantu.
- Unikać montażu na powierzchniach odkształconych, skorodowanych lub zabrudzonych, które mogą zmniejszyć siłę tarcia i stabilność mocowania.
- Po zamocowaniu upewnić się, że cybant nie styka się z ruchomymi częściami pojazdu ani nie ogranicza pracy zawieszenia.
- Nie dokręcać na siłę uszkodzonych gwintów — może to doprowadzić do zerwania śruby lub obluzowania podczas jazdy.
- W przypadku zastosowania cybantów do mocowania osi, resorów lub elementów układu jezdnego – po pierwszych kilometrach jazdy konieczna jest ponowna kontrola momentu dokręcania.

2. Montaż

- Dokręcać nakrętki równomiernie po obu stronach cybantu, używając momentu zalecanego przez producenta.
- Nie stosować smarów na gwintach, jeśli nie jest to wyraźnie dozwolone — może to zmienić skuteczność połączenia.
- Upewnić się, że element mocowany jest prawidłowo ułożony w uchwycie cybantu, bez szczelin i przekoszeń.
- W przypadku mocowania osi lub resorów przyczepy — po obciążeniu pojazdu sprawdzić, czy połączenie nie wymaga ponownego dociągnięcia.

3. Konserwacja

- Regularnie kontrolować stan cybantów, szczególnie po jeździe w trudnych warunkach (błoto, sól, wilgoć).
- Niezwłocznie wymienić cybant w przypadku zauważenia korozji, pęknięć, deformacji lub uszkodzenia gwintu.
- Nakrętki samokontruujące wymieniać przy każdym demontażu — ponowne użycie może ograniczyć ich skuteczność.
- Chronić elementy montażowe przed długotrwałym działaniem wilgoci, przechowując je w suchym miejscu.

English (EN)

Safety warnings for the use of U-bolts

1. General rules

- U-bolts are intended exclusively for fastening components to profiles, pipes, trailer frames or structures — they must not be used as load-bearing elements, for lifting, towing or securing loads.
- Before installation, check the technical condition: no cracks, corrosion, thread deformation, or damage to nuts and washers.
- Select U-bolts strictly according to the pipe/profile dimensions and the recommended strength class — incorrect sizing may result in loosening or failure.
- Always use the complete fastening set specified by the manufacturer (nuts, washers).
- Do not exceed the maximum permissible loads for the given U-bolt type.
- Avoid installation on deformed, corroded or contaminated surfaces that may reduce clamping force and stability.
- After installation, ensure the U-bolt does not contact moving vehicle parts or restrict suspension operation.
- Do not force damaged or seized threads — this may cause bolt failure or loss of clamping force.
- When used for axles, leaf springs or running gear components, recheck tightening torque after the first kilometers of driving.

2. Installation

- Tighten nuts evenly on both sides of the U-bolt using the torque specified by the manufacturer.
- Do not apply lubricants to threads unless explicitly permitted — lubrication may alter clamping performance.
- Ensure the mounted component is properly seated in the U-bolt without gaps or misalignment.
- For axle or leaf spring mounting, recheck the fastening after loading the vehicle.

3. Maintenance

- Regularly inspect U-bolts, especially after operation in harsh conditions (mud, salt, moisture).
- Immediately replace the U-bolt if corrosion, cracks, deformation or thread damage is detected.
- Self-locking nuts must be replaced after each disassembly — reuse may reduce locking effectiveness.
- Store fastening elements in a dry place to protect against long-term moisture exposure.

Deutsch (DE)

Sicherheitswarnungen für die Verwendung von U-Bügeln

1. Allgemeine Hinweise

- U-Bügel sind ausschließlich zur Befestigung von Bauteilen an Profilen, Rohren, Anhängerrahmen oder Konstruktionen bestimmt — sie dürfen nicht als tragende Elemente, zum Heben, Ziehen oder Sichern von Lasten verwendet werden.
- Vor der Montage den technischen Zustand prüfen: keine Risse, Korrosion, Gewindeverformungen oder beschädigte Muttern und Unterlegscheiben.
- U-Bügel ausschließlich entsprechend dem Rohr-/Profilmaß und der empfohlenen Festigkeitsklasse auswählen — falsche Abmessungen können zum Lösen oder Bruch führen.
- Bei der Montage stets die vom Hersteller vorgesehenen Befestigungselemente verwenden.
- Die maximal zulässigen Belastungen des jeweiligen U-Bügels nicht überschreiten.
- Montage auf verformten, korrodierten oder verschmutzten Oberflächen vermeiden.
- Nach der Montage sicherstellen, dass der U-Bügel keine beweglichen Fahrzeugteile berührt oder die Federung einschränkt.
- Beschädigte oder festsitzende Gewinde nicht mit Gewalt anziehen — Bruchgefahr.
- Bei Befestigung von Achsen, Blattfedern oder Fahrwerkskomponenten das Anzugsmoment nach den ersten Kilometern erneut prüfen.

2. Montage

- Muttern gleichmäßig auf beiden Seiten des U-Bügels mit dem vom Hersteller vorgegebenen Drehmoment anziehen.
- Keine Schmierstoffe auf Gewinden verwenden, sofern nicht ausdrücklich erlaubt.
- Sicherstellen, dass das befestigte Bauteil korrekt und spannungsfrei im U-Bügel sitzt.
- Nach Belastung des Fahrzeugs die Verbindung erneut überprüfen.

3. Wartung

- U-Bügel regelmäßig kontrollieren, insbesondere nach Einsatz unter schwierigen Bedingungen.
- Bei Korrosion, Rissen, Verformungen oder Gewindeschäden den U-Bügel sofort ersetzen.
- Selbstsichernde Muttern bei jeder Demontage erneuern.
- Befestigungselemente trocken lagern und vor Feuchtigkeit schützen.

Français (FR)

Avertissements de sécurité pour l'utilisation des étriers en U

1. Règles générales

- Les étriers en U sont destinés uniquement à la fixation d'éléments sur des profils, tubes, châssis de remorques ou structures — il est interdit de les utiliser comme éléments porteurs, pour le levage, le remorquage ou la sécurisation de charges.
- Avant le montage, vérifier l'état technique : absence de fissures, corrosion, déformations du filetage et dommages des écrous.
- Choisir l'étrier en U uniquement selon le diamètre du tube/profil et la classe de résistance recommandée.
- Toujours utiliser les rondelles et écrous fournis ou recommandés par le fabricant.
- Ne pas dépasser les charges maximales admissibles.
- Éviter le montage sur des surfaces déformées, corrodées ou sales.
- Après montage, s'assurer que l'étrier ne touche aucune pièce mobile et ne limite pas le fonctionnement de la suspension.
- Ne jamais forcer sur un filetage endommagé.
- Pour les fixations d'essieux ou de ressorts à lames, contrôler à nouveau le serrage après les premiers kilomètres.

2. Montage

- Serrer les écrous uniformément des deux côtés avec le couple recommandé.
- Ne pas lubrifier les filetages sauf indication contraire du fabricant.
- Vérifier le bon positionnement des éléments sans jeu ni inclinaison.
- Après mise en charge du véhicule, contrôler de nouveau le serrage.

3. Entretien

- Contrôler régulièrement l'état des étriers, surtout après une utilisation dans des conditions difficiles.
- Remplacer immédiatement en cas de corrosion, fissures ou déformations.
- Remplacer les écrous autobloquants après chaque démontage.
- Stocker dans un endroit sec.

Italiano (IT)

Avvertenze di sicurezza per l'uso dei cavallotti a U

1. Regole generali

- I cavallotti a U sono destinati esclusivamente al fissaggio di componenti a profili, tubi, telai o strutture — non devono essere utilizzati come elementi portanti, per sollevamento, traino o fissaggio di carichi.
- Prima del montaggio verificare lo stato: assenza di crepe, corrosione, deformazioni del filetto e danni ai dadi.
- Selezionare il cavallotto solo in base alle dimensioni del tubo/profilo e alla classe di resistenza prevista.
- Utilizzare sempre dadi e rondelle raccomandati dal produttore.
- Non superare i carichi massimi consentiti.
- Evitare il montaggio su superfici deformate o contaminate.
- Dopo il montaggio verificare che il cavallotto non interferisca con parti mobili o sospensioni.
- Non forzare filettature danneggiate.
- Dopo i primi chilometri controllare nuovamente il serraggio.

2. Montaggio

- Serrare i dadi in modo uniforme utilizzando la coppia prescritta.
- Non lubrificare i filetti se non espressamente consentito.
- Assicurarsi che i componenti siano correttamente posizionati.
- Ricontrollare dopo il carico del veicolo.

3. Manutenzione

- Ispezionare regolarmente, specialmente dopo condizioni difficili.
- Sostituire immediatamente in caso di danni o corrosione.
- Sostituire i dadi autobloccanti dopo ogni smontaggio.
- Conservare in luogo asciutto.

Español (ES)

Advertencias de seguridad para el uso de abrazaderas en U

1. Normas generales

- Las abrazaderas en U están destinadas únicamente a fijar componentes a perfiles, tubos o bastidores — no deben utilizarse como elementos portantes, para elevación, remolque o sujeción de cargas.
- Antes del montaje comprobar el estado técnico: sin grietas, corrosión ni deformaciones del roscado.
- Seleccionar la abrazadera adecuada según el diámetro y la clase de resistencia recomendada.
- Utilizar siempre los elementos de fijación recomendados por el fabricante.
- No superar las cargas máximas permitidas.
- Evitar el montaje sobre superficies dañadas o sucias.
- Verificar que no interfiera con partes móviles del vehículo.
- No forzar roscas dañadas.
- Revisar el apriete después de los primeros kilómetros.

2. Montaje

- Apretar los tornillos de forma uniforme con el par indicado.
- No lubricar las roscas salvo indicación expresa.
- Asegurar una correcta colocación sin holguras.
- Reinspeccionar tras cargar el vehículo.

3. Mantenimiento

- Inspeccionar periódicamente, especialmente tras uso en condiciones adversas.
- Sustituir inmediatamente en caso de daños.
- Reemplazar tuercas autoblocantes tras cada desmontaje.
- Almacenar en un lugar seco.

Nederlands (NL)

Veiligheidswaarschuwingen voor het gebruik van U-bouten

1. Algemene regels

- U-bouten zijn uitsluitend bedoeld voor het bevestigen van onderdelen aan profielen, buizen, aanhangerframes of constructies — niet gebruiken als dragend element, voor heffen, slepen of het zekeren van ladingen.
- Controleer vóór montage de technische staat: geen scheuren, corrosie, vervormde schroefdraad of beschadigde moeren.
- Kies de U-bout uitsluitend op basis van de juiste afmetingen en aanbevolen sterkteklasse.
- Gebruik altijd de door de fabrikant aanbevolen ringen en moeren.
- Overschrijd de maximale toelaatbare belastingen niet.
- Vermijd montage op vervormde, verroeste of vervuilde oppervlakken.
- Controleer na montage dat de U-bout geen bewegende delen raakt en de vering niet belemmert.
- Forceer geen beschadigde schroefdraad.
- Controleer het aandraaimoment opnieuw na de eerste kilometers.

2. Montage

- Draai de moeren gelijkmatig aan met het voorgeschreven aandraaimoment.
- Schroefdraad niet smeren tenzij toegestaan.
- Zorg voor correcte positionering zonder speling.
- Na belading opnieuw controleren.

3. Onderhoud

- Regelmatig inspecteren, vooral na gebruik in zware omstandigheden.
- Bij beschadiging of corrosie direct vervangen.
- Zelfborgende moeren altijd vervangen na demontage.
- Droog opslaan.

Svenska (SE)

Säkerhetsvarningar för användning av U-byglar

1. Allmänna regler

- U-byglar är endast avsedda för fastsättning av komponenter på profiler, rör, släpvagnsramar eller konstruktioner — inte för lyft, bogsering eller lastbärande användning.
- Kontrollera före montering att inga sprickor, korrosion eller gängskador finns.
- Välj rätt storlek och hållfasthetsklass enligt tillverkarens rekommendationer.
- Använd alltid tillhörande brickor och muttrar.
- Överskrid inte maximal tillåten belastning.
- Undvik montering på skadade eller smutsiga ytor.
- Säkerställ att U-bygeln inte påverkar rörliga delar eller fjädring.
- Dra inte åt skadade gängor med kraft.
- Kontrollera åtdragningen efter de första kilometrarna.

2. Montering

- Dra åt muttrarna jämnt med rekommenderat moment.
- Smörj inte gängor om det inte är tillåtet.
- Kontrollera korrekt placering utan snedställning.
- Kontrollera igen efter belastning.

3. Underhåll

- Inspektera regelbundet, särskilt efter hård användning.
- Byt omedelbart vid skador eller korrosion.
- Byt självlåsande muttrar efter varje demontering.
- Förvara torrt.

Slovenčina (SK)

Bezpečnostné upozornenia pri používaní strmeňov (U-skrutiek)

1. Všeobecné zásady

- U-skrutky sú určené výhradne na upevňovanie prvkov k profilom, rúram, rámom prívesov alebo konštrukciám – nesmú sa používať ako nosné prvky, na zdvíhanie, ťahanie alebo istenie nákladu.
- Pred montážou skontrolujte technický stav: bez prasklín, korózie, deformácií závitov a poškodenia matíc.
- Vyberajte iba podľa rozmerov profilu/rúry a odporúčanej pevnostnej triedy.
- Vždy používajte podložky a matice odporúčané výrobcom.
- Neprekračujte maximálne povolené zaťaženie.
- Vyhnite sa montáži na zdeformované, zhrdzavené alebo znečistené povrchy.
- Po montáži sa uistite, že strmeň nezasahuje do pohyblivých častí ani neobmedzuje pruženie.
- Neprekračujte silu na poškodených závitoch.
- Pri upevnení náprav alebo listových pružín skontrolujte dotiahnutie po prvých kilometroch.

2. Montáž

- Matice uťahujte rovnomerne z oboch strán podľa odporúčaného momentu.
- Závitý nemažte, pokiaľ to výrobca výslovne nepovoľuje.
- Skontrolujte správne uloženie bez vôle a naklonenia.
- Po zaťažení opätovne skontrolujte dotiahnutie.

3. Údržba

- Pravidelne kontrolujte, najmä po jazde v náročných podmienkach.
- Pri korózii, prasklinách alebo deformáciách okamžite vymeňte.
- Samosvorné matice po demontáži vždy vymeňte.
- Skladujte v suchom prostredí.

Čeština (CZ)

Bezpečnostní upozornění pro používání třmenů (U-šroubů)

1. Obecná pravidla

- Třmeny slouží výhradně k upevnění prvků k profilům, trubkám, ráům přívěsů nebo konstrukcím – nesmí se používat jako nosné prvky, ke zvedání, tažení ani zajištění nákladu.
- Před montáží zkontrolujte technický stav: bez prasklin, koroze, deformací závitů a poškození matic.
- Volte pouze správný rozměr a pevnostní třídu doporučenou výrobcem.
- Vždy používejte podložky a matice doporučené výrobcem.
- Nepřekračujte maximální povolené zatížení.
- Nemontujte na deformované, zkorodované nebo znečištěné povrchy.
- Po montáži ověřte, že třmen nezasahuje do pohyblivých částí a neomezuje pružení.
- Nepřetahujte poškozené závity.
- U upevnění náprav a per zkontrolujte dotažení po prvních kilometrech.

2. Montáž

- Dotahujte matice rovnoměrně doporučeným momentem.
- Závity nemažte, pokud to výrobce nepovoluje.
- Zajistěte správné usazení bez vůlí.
- Po zatížení znovu zkontrolujte.

3. Údržba

- Pravidelně kontrolujte, zejména po náročném provozu.
- Při poškození ihned vyměňte.
- Samojistné matice po demontáži nahradte novými.
- Skladujte v suchu.

Română (RO)

Avertismente de siguranță privind utilizarea colierelor în U

1. Reguli generale

- Colierele în U sunt destinate exclusiv fixării componentelor pe profile, țevi, cadre de remorci sau structuri – nu trebuie utilizate ca elemente portante, pentru ridicare, tractare sau asigurarea încărcăturilor.
- Înainte de montaj verificați starea tehnică: fără fisuri, coroziune, deformări ale filetului sau piulițe deteriorate.
- Alegeți colierul doar conform dimensiunilor și clasei de rezistență recomandate.
- Utilizați întotdeauna șaibe și piulițe recomandate de producător.
- Nu depășiți sarcinile maxime admise.
- Evitați montajul pe suprafețe deformate, corodate sau murdare.
- După montaj asigurați-vă că nu interferează cu părțile mobile sau suspensia.
- Nu forțați filetele deteriorate.
- La fixarea axelor sau arcurilor, verificați din nou strângerea după primii kilometri.

2. Montaj

- Strângeți piulițele uniform la cuplul recomandat.
- Nu lubrifiați filetele dacă nu este permis explicit.
- Asigurați poziționarea corectă fără joc.
- Verificați din nou după încărcare.

3. Întreținere

- Verificați periodic, mai ales după condiții dificile.
- Înlocuiți imediat în caz de coroziune sau deteriorare.
- Piulițele autoblocante se înlocuiesc după fiecare demontare.
- Depozitați într-un loc uscat.

Български (BG)

Предупреждения за безопасност при използване на U-скоби (U-bolt)

1. Общи правила

- U-скобите са предназначени изключително за закрепване на елементи към профили, тръби, рамки на ремаркета или конструкции – не ги използвайте като носещи елементи, за повдигане, теглене или обезопасяване на товар.
- Преди монтаж проверете техническото състояние: липса на пукнатини, корозия, деформации на резбата и повредени гайки.
- Избирайте U-скоби само според размера на профила/тръбата и препоръчания клас на якост.
- Винаги използвайте шайбите и гайките, препоръчани от производителя.
- Не превишавайте максимално допустимото натоварване.
- Избягвайте монтаж върху деформирани, корозирани или замърсени повърхности.
- След монтажа се уверете, че скобата не докосва подвижни части и не ограничава работата на окачването.
- Не затягайте повредени резби със сила.
- При закрепване на оси или ресори проверете повторно момента на затягане след първите километри.

2. Монтаж

- Затягайте гайките равномерно от двете страни с препоръчания момент.
- Не смазвайте резбите, освен ако производителят не го допуска.
- Уверете се в правилното позициониране без луфтове и наклони.
- След натоварване проверете отново затягането.

3. Поддръжка

- Проверявайте редовно, особено след работа в тежки условия.
- При корозия, пукнатини или деформации незабавно подменете.
- Самоконтриращите гайки се подменят при всяко разглобяване.
- Съхранявайте в сухо място.

Dansk (DA)

Sikkerhedsadvarsler ved brug af U-bolte

1. Generelle regler

- U-bolte må kun anvendes til fastgørelse af komponenter til profiler, rør, trailerrammer eller konstruktioner – de må ikke bruges som bærende elementer, til løft, bugsering eller sikring af last.
- Kontrollér før montering den tekniske tilstand: ingen revner, korrosion, gevindskader eller beskadigede møtrikker.
- Vælg kun korrekt størrelse og styrkeklasse som anbefalet af producenten.
- Brug altid de anbefalede skiver og møtrikker.
- Overskrid ikke den maksimalt tilladte belastning.
- Undgå montering på deformerede, korroderede eller snavsede overflader.
- Efter montering skal det sikres, at U-bolten ikke berører bevægelige dele eller begrænser affjedringen.
- Overstram ikke beskadigede gevind.
- Ved fastgørelse af aksler eller fjedre skal spændingen kontrolleres igen efter de første kilometer.

2. Montering

- Spænd møtrikkerne jævnt med det anbefalede moment.
- Smør ikke gevind, medmindre det er udtrykkeligt tilladt.
- Sørg for korrekt placering uden slør.
- Kontroller igen efter belastning.

3. Vedligeholdelse

- Kontrollér regelmæssigt, især efter hårde driftsforhold.
- Udskift straks ved korrosion eller deformation.
- Selvlåsende møtrikker skal udskiftes efter demontering.
- Opbevares tørt.

Eesti (ET)

Ohutushoiatused U-poltide kasutamisel

1. Üldreeglid

- U-poldid on mõeldud ainult detailide kinnitamiseks profiilide, torude, haagise raamide või konstruktsioonide külge – neid ei tohi kasutada kandeosadena, tõstmiseks, pukseerimiseks ega koorma kinnitamiseks.
- Enne paigaldamist kontrollige seisukorda: pragude, korrosiooni, keermede deformatsioonide ja kahjustatud mutrite puudumine.
- Valige ainult õige mõõt ja tugevusklass vastavalt tootja soovitudele.
- Kasutage alati tootja soovitatud seibe ja mutreid.
- Ärge ületage maksimaalset lubatud koormust.
- Vältige paigaldamist deformeerunud, roostes või mustadele pindadele.
- Veenduge, et U-poltid ei puutu kokku liikuvate osadega ega piira vedrustuse tööd.
- Ärge pingutage kahjustatud keermet jõuga.
- Telgede või lehtvedrude kinnitamisel kontrollige pingutust pärast esimesi kilomeetreid.

2. Paigaldus

- Pingutage mutreid ühtlaselt soovitud pöördemomendiga.
- Ärge määrige keermet, kui see pole lubatud.
- Tagage korrektne paigaldus ilma lõtkuta.
- Kontrollige uuesti pärast koormamist.

3. Hooldus

- Kontrollige regulaarselt, eriti rasketes tingimustes.
- Korrosiooni või deformatsiooni korral vahetage kohe.
- Igal lahtivõtmisel vahetage iselukustuvad mutrid.
- Hoidke kuivas.

Ελληνικά (EL)

Προειδοποιήσεις ασφαλείας για τη χρήση U-bolts

1. Γενικοί κανόνες

- Τα U-bolts προορίζονται αποκλειστικά για στερέωση εξαρτημάτων σε προφίλ, σωλήνες, πλαίσια ρυμουλκουμένων ή κατασκευές – δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται ως φέροντα στοιχεία, για ανύψωση, ρυμούλκηση ή ασφάλιση φορτίων.
- Πριν την εγκατάσταση ελέγξτε την κατάσταση: χωρίς ρωγμές, διάβρωση, παραμορφώσεις σπειρωμάτων ή κατεστραμμένα παξιμάδια.
- Επιλέξτε μόνο το σωστό μέγεθος και κατηγορία αντοχής σύμφωνα με τον κατασκευαστή.
- Χρησιμοποιείτε πάντα τις συνιστώμενες ροδέλες και παξιμάδια.
- Μην υπερβαίνετε το μέγιστο επιτρεπόμενο φορτίο.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση σε παραμορφωμένες ή σκουριασμένες επιφάνειες.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν παρεμποδίζουν κινούμενα μέρη ή την ανάρτηση.
- Μην υπερσφίγγετε κατεστραμμένα σπειρώματα.
- Σε εφαρμογές αξόνων/ελατηρίων, επανελέγξτε τη σύσφιξη μετά τα πρώτα χιλιόμετρα.

2. Εγκατάσταση

- Σφίγγετε ομοιόμορφα με τη συνιστώμενη ροπή.
- Μη λιπαίνετε τα σπειρώματα εκτός αν επιτρέπεται.
- Εξασφαλίστε σωστή τοποθέτηση χωρίς τζόγο.
- Ελέγξτε ξανά μετά τη φόρτωση.

3. Συντήρηση

- Τακτικός έλεγχος, ειδικά μετά από δύσκολες συνθήκες.
- Άμεση αντικατάσταση σε περίπτωση φθοράς.
- Τα αυτοασφαλιζόμενα παξιμάδια αντικαθίστανται μετά από αποσυναρμολόγηση.
- Φυλάσσεται σε ξηρό χώρο.

Lietuvių (LT)

Saugos įspėjimai naudojant U-varžtus

1. Bendrosios taisyklės

- U-varžtai skirti tik detalių tvirtinimui prie profilių, vamzdžių, priekabų rėmų ar konstrukcijų – nenaudoti kaip laikančių elementų, kėlimui, tempimui ar krovinių tvirtinimui.
- Prieš montavimą patikrinkite būklę: be įtrūkimų, korozijos, sriegio deformacijų ar pažeistų veržlių.
- Rinkitės tik tinkamą dydį ir stiprumo klasę pagal gamintojo rekomendacijas.
- Visada naudokite rekomenduojamas poveržles ir veržles.
- Neviršykite leistinos apkrovos.
- Venkite montavimo ant deformuotų ar surūdijusių paviršių.
- Įsitikinkite, kad nepažeidžia judančių dalių ar pakabos.
- Neperveržkite pažeistų sriegių.
- Tvirtinant ašis ar linges, po pirmųjų kilometrų patikrinkite priveržimą.

2. Montavimas

- Veržles veržkite tolygiai rekomenduojamu momentu.
- Nenaudokite tepalo, jei tai neleidžiama.
- Užtikrinkite teisingą padėtį be laisvumo.
- Po apkrovos patikrinkite dar kartą.

3. Priežiūra

- Reguliariai tikrinkite, ypač po sunkių sąlygų.
- Pastebėjus pažeidimus – nedelsiant pakeiskite.
- Savifiksuojančias veržles keiskite po demontavimo.
- Laikykite sausoje vietoje.

Latviešu (LV)

Drošības brīdinājumi U-skavu lietošanai

1. Vispārīgie noteikumi

- U-skavas paredzētas tikai detaļu nostiprināšanai pie profiliem, caurulēm, piekabju rāmjiem vai konstrukcijām – tās nedrīkst izmantot kā nesošus elementus, celšanai, vilkšanai vai kravas nostiprināšanai.
- Pirms montāžas pārbaudiet stāvokli: bez plaisām, korozijas, vītņu deformācijām vai bojātiem uzgriežņiem.
- Izvēlieties pareizo izmēru un stiprības klasi.
- Vienmēr izmantojiet ražotāja ieteiktās paplāksnes un uzgriežņus.
- Nepārsniedziet maksimālo slodzi.
- Izvairieties no montāžas uz deformētām vai sarūsējušām virsmām.
- Pārliecinieties, ka netraucē kustīgām detaļām vai balstiekārtai.
- Nepārspīlējiet ar bojātām vītņēm.
- Pēc pirmajiem kilometriem pārbaudiet pievilkšanu.

2. Montāža

- Pievilkšanu veiciet vienmērīgi ar ieteikto momentu.
- Neeļļojiet vītnes, ja tas nav atļauts.
- Nodrošiniet pareizu novietojumu bez spraugām.
- Pārbaudiet pēc noslogošanas.

3. Apkope

- Regulāra pārbaude, īpaši pēc smagiem apstākļiem.
- Bojājumu gadījumā nekavējoties nomainiet.
- Pašbloķējošos uzgriežņus nomainiet pēc demontāžas.
- Uzglabāt sausumā.

Norsk (NO)

Sikkerhetsadvarsler ved bruk av U-bolter

1. Generelle regler

- U-bolter er kun beregnet for festing av komponenter til profiler, rør, tilhengerammer eller konstruksjoner – ikke bruk dem som bærende elementer, til løfting, trekking eller sikring av last.
- Kontroller før montering: ingen sprekker, korrosjon, gjengeskader eller ødelagte muttere.
- Velg riktig størrelse og styrkeklasse.
- Bruk alltid anbefalte skiver og muttere.
- Ikke overskrid maksimal belastning.
- Unngå montering på deformerte eller korroderte flater.
- Sørg for at bolten ikke berører bevegelige deler eller begrenser fjæringen.
- Ikke overstram skadede gjenger.
- Kontroller etterstramming etter de første kilometerne.

2. Montering

- Stram muttere jevnt med anbefalt moment.
- Ikke smør gjenger uten tillatelse.
- Sikre korrekt plassering uten slark.
- Kontroller igjen etter belastning.

3. Vedlikehold

- Regelmessig kontroll, spesielt etter krevende bruk.
- Bytt umiddelbart ved skade.
- Selvlåsende muttere byttes etter demontering.
- Oppbevares tørt.

Português (PT)

Avisos de segurança para a utilização de parafusos em U (U-bolts)

1. Regras gerais

- Os parafusos em U destinam-se exclusivamente à fixação de componentes a perfis, tubos, chassis de reboques ou estruturas — não devem ser utilizados como elementos estruturais, para elevação, reboque ou fixação de cargas.
- Antes da montagem, verificar o estado técnico: ausência de fissuras, corrosão, deformações das roscas e porcas danificadas.
- Selecionar o parafuso em U apenas de acordo com o diâmetro do tubo/perfil e a classe de resistência recomendada pelo fabricante.
- Utilizar sempre as anilhas e porcas fornecidas ou recomendadas pelo fabricante.
- Não exceder as cargas máximas admissíveis para o tipo de parafuso em U utilizado.
- Evitar a montagem em superfícies deformadas, corroídas ou sujas, que possam reduzir a força de aperto.
- Após a montagem, certificar-se de que o parafuso em U não entra em contacto com partes móveis nem limita o funcionamento da suspensão.
- Não apertar à força roscas danificadas — existe risco de rutura ou afrouxamento durante a condução.
- Quando utilizados na fixação de eixos, molas ou componentes do sistema de rodagem, verificar novamente o binário de aperto após os primeiros quilómetros.

2. Montagem

- Apertar as porcas de forma uniforme em ambos os lados do parafuso em U, utilizando o binário recomendado pelo fabricante.
- Não aplicar lubrificantes nas roscas, salvo indicação expressa do fabricante.
- Garantir que o elemento fixado está corretamente posicionado, sem folgas ou desalinhamentos.
- Após a aplicação de carga no veículo, verificar se é necessário reapertar.

3. Manutenção

- Inspeccionar regularmente os parafusos em U, especialmente após utilização em condições severas (lama, sal, humidade).
- Substituir imediatamente em caso de corrosão, fissuras, deformações ou danos na rosca.
- As porcas autoblocantes devem ser substituídas após cada desmontagem.
- Armazenar os componentes de fixação em local seco para evitar corrosão.

Українська (UK)

Попередження з безпеки щодо використання U-болтів

1. Загальні правила

- U-болти призначені виключно для кріплення елементів до профілів, труб, рам причепів або конструкцій — не використовувати як несучі елементи, для підйому, буксирування чи фіксації вантажів.
- Перед монтажем перевірте стан: відсутність тріщин, корозії, деформацій різьби та пошкоджених гайок.
- Обирайте правильний розмір і клас міцності.
- Завжди використовуйте рекомендовані шайби та гайки.
- Не перевищуйте допустиме навантаження.
- Уникайте монтажу на деформованих або корозійних поверхнях.
- Переконайтесь, що не заважає рухомим частинам або підвісці.
- Не перетягуйте пошкоджені різьби.
- Після перших кілометрів перевірте затягування.

2. Монтаж

- Затягуйте рівномірно з рекомендованим моментом.
- Не змащуйте різьби без дозволу.
- Забезпечте правильне встановлення без люфту.
- Перевірте після навантаження.

3. Обслуговування

- Регулярно перевіряйте, особливо після складних умов.
- При пошкодженні негайно замініть.
- Самоконтрячі гайки замінійте після демонтажу.
- Зберігайте в сухому місці.

1. Általános szabályok

- Az U-csavarok kizárólag elemek rögzítésére szolgálnak profilokhoz, csövekhez, pótkocsik vázához vagy szerkezetekhez – nem használhatók teherhordó elemként, emelésre, vontatásra vagy rakomány rögzítésére.
- Szerelés előtt ellenőrizze az állapotot: repedések, korrózió, menetdeformációk és sérült anyák hiánya.
- Csak megfelelő méretet és szilárdsági osztályt válasszon.
- Mindig a gyártó által ajánlott alátéteket és anyákat használja.
- Ne lépje túl a megengedett terhelést.
- Kerülje a deformált vagy korrodált felületekre történő szerelést.
- Győződjön meg róla, hogy nem akadályozza a mozgó alkatrészeket vagy a felfüggesztést.
- Ne húzza túl a sérült meneteket.
- Tengelyek vagy rugók rögzítésekor az első kilométerek után ellenőrizze az utánfeszítést.

2. Szerelés

- Az anyákat egyenletesen, az ajánlott nyomatékkal húzza meg.
- Ne kenje a meneteket, ha nem engedélyezett.
- Biztosítsa a megfelelő elhelyezést hézag nélkül.
- Terhelés után ellenőrizze újra.

3. Karbantartás

- Rendszeresen ellenőrizze, különösen nehéz körülmények után.
- Sérülés esetén azonnal cserélje.
- Az önzáró anyákat szétszerelés után cserélni kell.
- Száraz helyen tárolja.